

美洲華語第四冊

第五課（繁體）

第一週

課前活動

包餃子作法

推薦影片：李姨包餃子（約三分鐘）

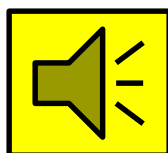
<https://www.youtube.com/watch?v=c3GYyZNLJKw>

若可，在室內實作包餃子煮餃子；若不可，可學做餃子皮，及捏花。

xiān rán hòu
先^T..... 然^H後^H (First ..., then)

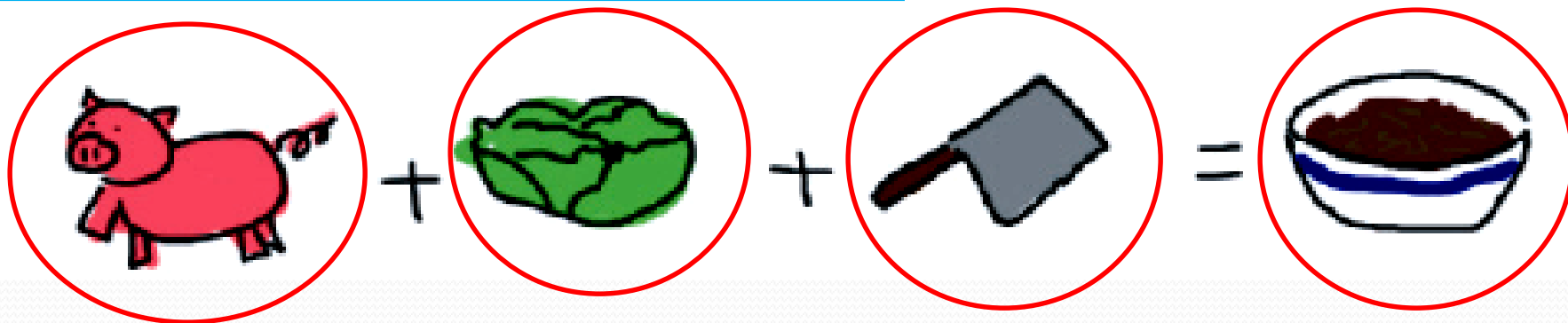


bāo jiǎo zi
包^H餃^H子^Z

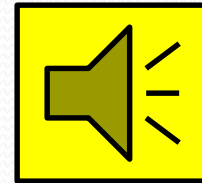


jiǎo zi xiàn xiān bǎ zhū ròu hé qīng cài yòng dāo duò suì
1. 餃^H子^Z餡^T：先^T把^Z豬^H肉^H和^H青^K菜^H用^H刀^K剁^H碎^H，

rán hòu zài fàng zài wǎn lǐ bān yún
然^H後^H再^F放^H在^F碗^H裡^H拌^F勻^H。



xiān rán hòu
先^T..... 然^H後^H (First ..., then)



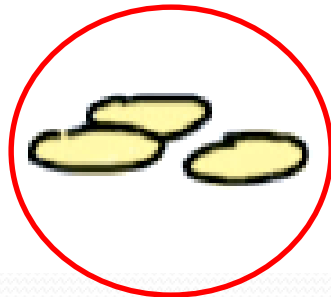
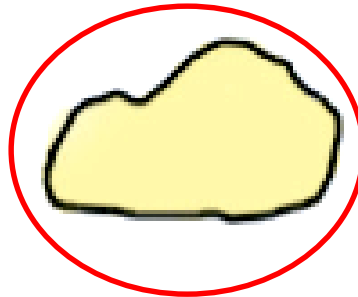
jiǎo zǐ pí xiān bǎ miàn fěn hé shuǐ zuò chéng miàn tuán rán hòu
2. 餃^H子^H皮^H: 先^T把^H麵^H粉^H和^H水^H做^H成^H麵^H團^H, 然^H後^H
zài gǎn chéng pí
再^H擀^H成^H皮^H。



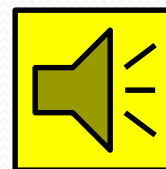
+



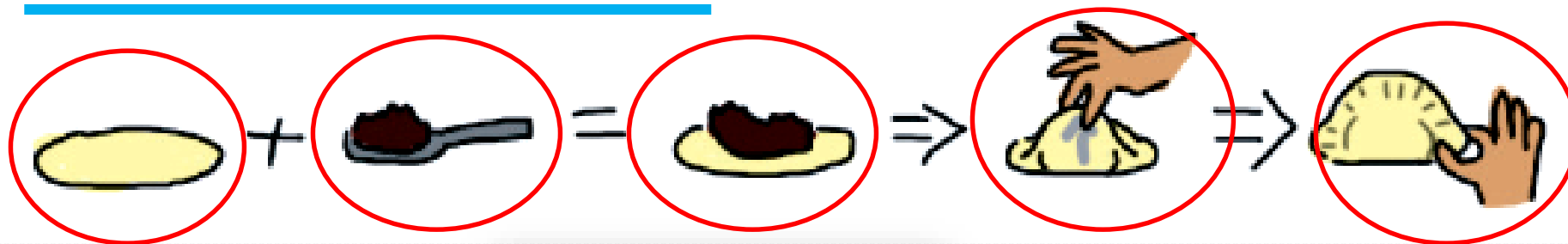
=



xiān rán hòu
先^T..... 然^H後^H (First ..., then)



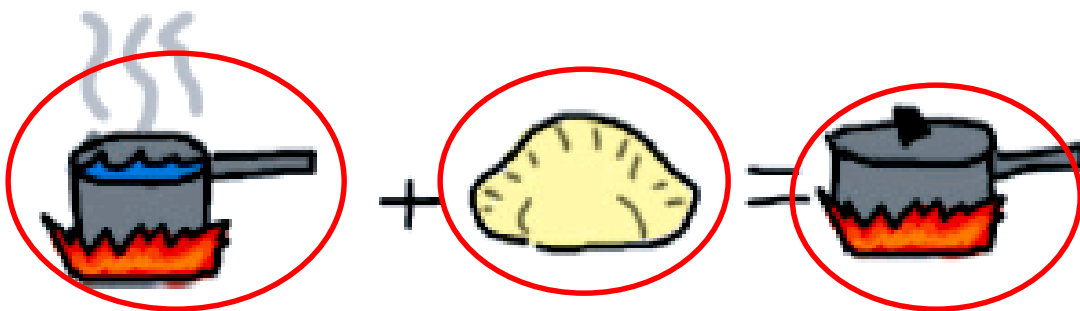
3. 包餃子^H：先^T把^H一湯匙^H的^H餃子^H餡^T放^H在^H餃子^H皮^H
shang rán hòu zài zhé qǐ lái
上^H， 然^H後^H再^H摺^H起^H來^H。



餃子餡可用豆沙代替

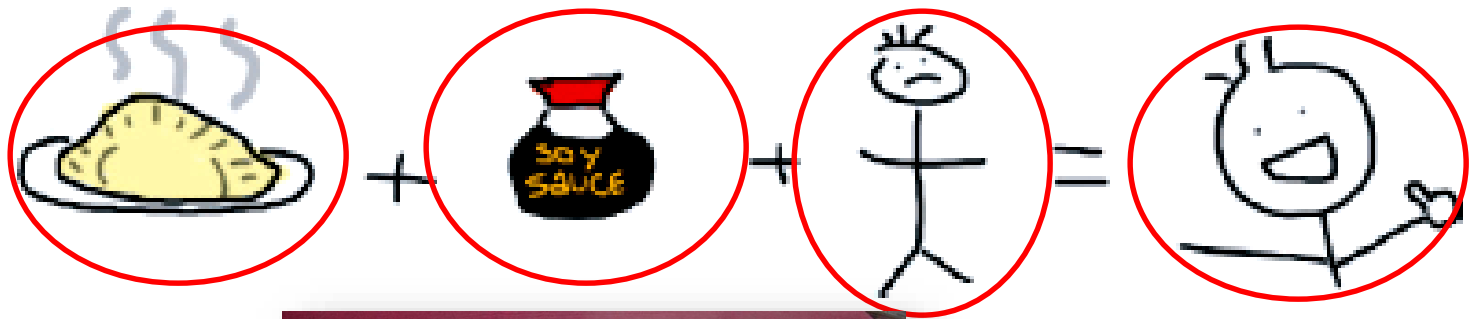
xiān rán hòu
先^T..... 然^H後^H (First ..., then)

4. xià jiǎo zi zhǔ yí dà guō shuǐ xiān děng² shuǐ kāi le rán hòu
下^T餃^H子^H： 煮^H一^T大^H鍋^H水^H， 先^T等^H水^H開^H了^H， 然^H後^H
zài bǎ jiǎo zi fàng jìn qù
再^H把^H餃^H子^H放^H進^H去^H。



xiān rán hòu
先^T..... 然^H後^H (First ..., then)

chī jiǎo zi zhǔ hǎo de jiǎo zi xiān jiā shàng yì xiē zuǒ liào
5. 吃^H餃^H子^H：煮^H好^H的^H餃^H子^H，先^T加^H上^H一^H些^H佐^H料^H，
rán hòu zài chī a tài měi wèi le
然^H後^H再^H吃^H，啊^H！太^H美^H味^H了^H！



xiān rán hòu
先^{ㄒㄩㄢˊ}..... 然^{ㄖㄢˊ}後^{ㄏㄡˋ} (First ..., then)

試試看



中中先把種子種在土裡，然後每天澆水。

xiān rán hòu
先^{ㄒㄩㄢˊ}..... 然^{ㄖㄢˊ}後^{ㄏㄡˋ} (First ..., then)

試試看



花先長出來，然後慢慢地變成大南瓜。

課文：包餃子
(聽一聽)

yē dàn jié jià qī wánr
耶誕節假期，林友友請朋友到家裡來玩兒，

yào gēn lín mā mā xué bāo jiǎo zǐ
大家要跟林媽媽學包饺子。

cóng bīng xiāng lǐ nǎ chū jǐ bāo jiǎo zǐ pí hé yī dà wǎn
林媽媽從冰箱裡拿出幾包餃子皮和一大碗

ròu cài jiǎo xiàn lín mā mā shuō : 「 lái ! měi gè rén
有肉、有菜的餃子餡。林媽媽說：「來！每個人

xiān bǎ tāng chí
先把一湯匙的

jiǎo xiàn fàng zài jiǎo zǐ
餃子餡放在餃子

pí shàng , rán hòu zài
皮上，然後再

pí zhé qǐ lái 。
把皮摺起來。」

dà jiā xué de hěn kuài ,
大家學得很快，



聽一聽

不 一 會 兒 huì er， 已 經 yí jīng 包 好 了 一 百 多 個 bǎi duō ge。

林 媽 媽 煮 zhǔ 了 一 大 鍋 guō 水， 等 děng 水 開 了， 大 家 幫 bāng 忙 máng

把 餃 子 jiǎo zi 放 進 jìn 鍋 guō 裡， 不 一 會 兒， 餃 子 jiǎo zi 就 煮 zhǔ 熟 shú 了。

「 好 香 xiāng 啊 a！ 」 大 家 吃 chī 著 zhe 自 己 zì jǐ 包 的 餃 子 jiǎo zi，

覺 jué 得 tè 特 別 bié

美 měi 味 wèi 可 口。

林 媽 媽 笑 著 xiào zhe

說 shuō： 「 快 過 guò

新 年 xīn nián 了！ 誰 shéi

在 餃 子 jiǎo zi 裡 吃 到 “ 杏 xìng ” 仁 rén， 明 年 一 定 dìng 很 hěn “ 幸 xìng ” 運 yùn！ 」



聽 一 聽

wán liǎng kē
她才說完，每個人都吃到了一兩顆。友友

dīng shì wǒ mā ma bāo de gāo xìng de
說：「一定是我媽媽包的。」大家高興地說：

xiè xiè
「謝謝林媽媽！」



聽一聽

課文：包餃子 (想一想)

請同學回答問題

1. 大家跟林媽媽學做什麼？



2. 為什麼大家覺得餃子特別美味可口？



3. 林媽媽從哪裡把餃子皮拿出來？



4. 林媽媽用什麼做餃子餡？



5. 林媽媽說在餃子裡吃到杏仁，明年一定會很幸運，為什麼？



課文：包餃子 (唸一唸)

yē dàn jié jià qī wánr
耶誕節假期，林友友請朋友到家裡來玩兒，

yào gēn lín mā mā xué bāo jiǎo
大家要跟林媽媽學包饺子。

cóng bīng xiāng lǐ jǐ jiǎo pí wǎn
林媽媽從冰箱裡拿出幾包餃子皮和一大碗

ròu cài jiǎo xiàn
有肉、有菜的餃子餡。林媽媽說：「來！每個人

xiān bǎ tāng chí
先把一湯匙的

jiǎo xiàn fàng zài jiǎo
餃子餡放在餃子

pí shàng , rán hòu zài
皮上，然後再

pí zhé
把皮摺起來。」

大家學得很快，

唸一唸



不 一 會 兒 huì er， 已 經 yí jīng 包 好 了 一 百 多 個 bǎi duō ge。

林 媽 媽 煮 zhǔ 了 一 大 鍋 guō 水， 等 děng 水 開 了， 大 家 幫 bāng 忙 máng。

把 餃 子 jiǎo zi 放 進 jìn 鍋 guō 裡， 不 一 會 兒， 餃 子 jiǎo zi 就 煮 zhǔ 熟 shú 了。

「 好 香 xiāng 啊 a！ 」 大 家 吃 chī 著 zhe 自 己 zì jǐ 包 的 餃 子 jiǎo zi，

覺 jué 得 tè 特 別 bié。

美 měi 味 wèi 可 口 kǒu。

林 媽 媽 笑 著 xiào。

說 shuō： 「 快 過 guò。

新 年 xīn nián 了 le！ 誰 shéi。

在 餃 子 jiǎo zi 裡 吃 到 “ 杏 xìng ” 仁 rén， 明 年 一 定 dìng 很 hěn “ 幸 xìng ” 運 yùn！ ”



唸一唸

wán liǎng kē
她才說完，每個人都吃到了一兩顆。友友

dīng shì wǒ mā ma bāo de gāo xìng de
說：「一定是我媽媽包的。」大家高興地說：

xiè xiè
「謝謝林媽媽！」



第一週生字

春假你要去哪兒玩？



jià
假

假

jià de
假的

jià qī
假期





冰

冰箱

冰淇淋



Wiki.org



金文表示水凝結成冰塊，添加「水」旁是古「凝」字，表示冰由水凝結而成。



箱



箱子



信箱





皮包

皮膚



菜買回來了, 放在哪兒?



采

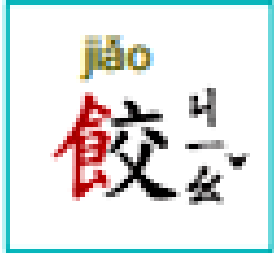


白菜



蔬菜





餃

餃子皮

餃子





湯

肉湯

湯匙



拼字

字的對話：



告訴你哦！只要看到我，就要發 **尤 (ang)** 的音。

場

1. **場** (chǎng) 農場 (nóng chǎng)



陽

2. **陽** (yáng) 太陽 (tài yáng)



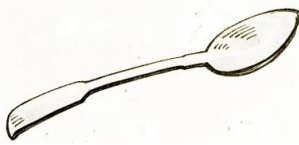
1. **食** (shí)



食物 (shí wù)、食品 (shí pǐn)

湯

3. **湯** (tāng) 湯匙 (tāng chí)



我也告訴你哦！看見我，就想到吃，一定沒錯！



第二週

說一說：學生如何在學校與同學合作課堂報告

說故事— 石頭湯

請到美洲華語網站下載ppt
或利用美洲華語創作天地

<http://blog.huayuworld.org/meizhouworld>

可先讓學生只看圖片，請學生用中文把故事說出來，利用大家的想像力，再看文字或聽故事以強化對故事的了解。

第二週生字



煮飯

煮菜



鍋子裡煮的是什麼，好香？ 

guō
鍋 ㄍㄨㄛˊ

鍋

火鍋

鍋子



拼字

kào
靠著我站，你只要用
一隻腳^{jiǎo} 食 就行了。



fàn chī fàn
飯 吃 飯

飯

páng
我站在別的字旁邊，
也都只用一隻腳^{jiǎo} 食。



餃

jiǎo shuǐ jiǎo
餃 水 餃



我是一種金屬^{shǔ}，猜猜看，
為什麼我要和他們站在一起。

拼字

鍋

鏡

銀

錢

guō guō zi wǒ men jiā yǒu gè shì gè yàng de guō zi
1. 鍋^{guō} 鍋^{guō}子^{zi} 我^{wǒ}們^{men}家^{jiā}有^{yǒu}各^{gè}式^{shì}各^{gè}樣^{yàng}的^{de}鍋^{guō}子^{zi}。



jìng jìng zi yǐ qián de jìng zi shì yòng tóng zuò de
2. 鏡^{jìng} 鏡^{jìng}子^{zi} 以^{yǐ}前^{qián}的^{de}鏡^{jìng}子^{zi}是^{shì}用^{yòng}銅^{tóng}(bronze)做^{zuò}的^{de}。

yín yín pái jīn pái shì dì yī míng yín pái shì dì èr míng
3. 銀^{yín} 銀^{yín}牌^{pái} 金^{jīn}牌^{pái}是^{shì}第^{dì}一^{yī}名^{míng}， 銀^{yín}牌^{pái}是^{shì}第^{dì}二^{èr}名^{míng}。

qián tóng qián nǐ kàn guò gǔ shí hou de tóng qián ma
4. 錢^{qián} 銅^{tóng}錢^{qián} 你^{nǐ}看^{kàn}過^{guò}古^{gǔ}時^{shí}候^{hou}的^{de}銅^{tóng}錢^{qián}嗎^{ma}？



媽媽呢？她在哪兒？



máng
忙

忙

幫忙

很忙



https://openclipart.org/detail/7852/busy-mom-by-gerald_g



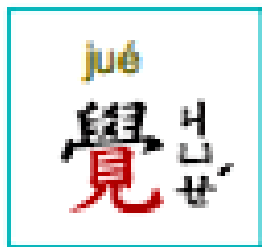
香

香蕉



香水





覺



jué de
覺得 好冷

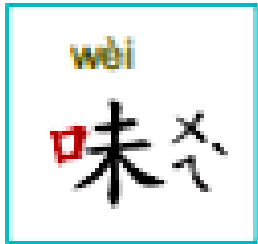
shuì jiào
睡覺



jué de
覺得

好熱





口味

味道

香味



<http://pixabay.com/en/flower-fragrant-smell-person-man-8930/>

你們看，我買到了這張棒球卡？ 

xìng

幸 丁 厶

幸運的老鼠



幸福的家庭



第一課	第二課	第三課	第四課	第五課	第六課	第七課	第八課	第九課	第十課										
生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首										
第 <small>カ</small>	竹 <small>カ</small>	照 <small>カ</small>	火 <small>カ</small>	感 <small>カ</small>	心 <small>カ</small>	細 <small>カ</small>	糸 <small>カ</small>	假 <small>カ</small>	人 <small>カ</small>	處 <small>カ</small>	疋 <small>カ</small>	特 <small>カ</small>	牛 <small>カ</small>	閃 <small>カ</small>	門 <small>カ</small>	夏 <small>カ</small>	又 <small>カ</small>	桃 <small>カ</small>	木 <small>カ</small>
考 <small>カ</small>	老 <small>カ</small>	溫 <small>カ</small>	水 <small>カ</small>	思 <small>カ</small>	心 <small>カ</small>	虎 <small>カ</small>	疋 <small>カ</small>	餃 <small>カ</small>	食 <small>カ</small>	聽 <small>カ</small>	耳 <small>カ</small>	別 <small>カ</small>	刀 <small>カ</small>	極 <small>カ</small>	木 <small>カ</small>	季 <small>カ</small>	子 <small>カ</small>	休 <small>カ</small>	人 <small>カ</small>
試 <small>カ</small>	言 <small>カ</small>	使 <small>カ</small>	人 <small>カ</small>	節 <small>カ</small>	竹 <small>カ</small>	錯 <small>カ</small>	金 <small>カ</small>	冰 <small>カ</small>	冫 <small>カ</small>	夜 <small>カ</small>	夕 <small>カ</small>	藥 <small>カ</small>	艸 <small>カ</small>	指 <small>カ</small>	手 <small>カ</small>	舉 <small>カ</small>	白 <small>カ</small>	息 <small>カ</small>	心 <small>カ</small>
張 <small>カ</small>	弓 <small>カ</small>	運 <small>カ</small>	走 <small>カ</small>	參 <small>カ</small>	厶 <small>カ</small>	認 <small>カ</small>	言 <small>カ</small>	箱 <small>カ</small>	竹 <small>カ</small>	剪 <small>カ</small>	刀 <small>カ</small>	求 <small>カ</small>	水 <small>カ</small>	靠 <small>カ</small>	非 <small>カ</small>	己 <small>カ</small>	己 <small>カ</small>	睡 <small>カ</small>	目 <small>カ</small>
法 <small>カ</small>	水 <small>カ</small>	員 <small>カ</small>	口 <small>カ</small>	加 <small>カ</small>	力 <small>カ</small>	師 <small>カ</small>	巾 <small>カ</small>	皮 <small>カ</small>	皮 <small>カ</small>	機 <small>カ</small>	木 <small>カ</small>	醫 <small>カ</small>	酉 <small>カ</small>	近 <small>カ</small>	走 <small>カ</small>	經 <small>カ</small>	糸 <small>カ</small>	醒 <small>カ</small>	酉 <small>カ</small>
因 <small>カ</small>	口 <small>カ</small>	充 <small>カ</small>	儿 <small>カ</small>	喜 <small>カ</small>	口 <small>カ</small>	答 <small>カ</small>	竹 <small>カ</small>	菜 <small>カ</small>	艸 <small>カ</small>	倒 <small>カ</small>	人 <small>カ</small>	神 <small>カ</small>	示 <small>カ</small>	排 <small>カ</small>	手 <small>カ</small>	始 <small>カ</small>	女 <small>カ</small>	吵 <small>カ</small>	口 <small>カ</small>
所 <small>カ</small>	戶 <small>カ</small>	滿 <small>カ</small>	水 <small>カ</small>	歡 <small>カ</small>	欠 <small>カ</small>	變 <small>カ</small>	言 <small>カ</small>	湯 <small>カ</small>	水 <small>カ</small>	肥 <small>カ</small>	肉 <small>カ</small>	治 <small>カ</small>	水 <small>カ</small>	球 <small>カ</small>	玉 <small>カ</small>	賽 <small>カ</small>	貝 <small>カ</small>	當 <small>カ</small>	田 <small>カ</small>
帽 <small>カ</small>	巾 <small>カ</small>	者 <small>カ</small>	老 <small>カ</small>	各 <small>カ</small>	口 <small>カ</small>	忍 <small>カ</small>	心 <small>カ</small>	煮 <small>カ</small>	火 <small>カ</small>	料 <small>カ</small>	斗 <small>カ</small>	餓 <small>カ</small>	食 <small>カ</small>	些 <small>カ</small>	二 <small>カ</small>	追 <small>カ</small>	走 <small>カ</small>	連 <small>カ</small>	走 <small>カ</small>
弓 <small>カ</small>	弓 <small>カ</small>	永 <small>カ</small>	水 <small>カ</small>	其 <small>カ</small>	八 <small>カ</small>	胖 <small>カ</small>	肉 <small>カ</small>	鍋 <small>カ</small>	金 <small>カ</small>	首 <small>カ</small>	首 <small>カ</small>	麥 <small>カ</small>	麥 <small>カ</small>	顆 <small>カ</small>	頁 <small>カ</small>	緊 <small>カ</small>	糸 <small>カ</small>	鬧 <small>カ</small>	鬥 <small>カ</small>
反 <small>カ</small>	又 <small>カ</small>	遠 <small>カ</small>	走 <small>カ</small>	英 <small>カ</small>	艸 <small>カ</small>	而 <small>カ</small>	而 <small>カ</small>	忙 <small>カ</small>	心 <small>カ</small>	唐 <small>カ</small>	口 <small>カ</small>	品 <small>カ</small>	口 <small>カ</small>	清 <small>カ</small>	水 <small>カ</small>	舟 <small>カ</small>	舟 <small>カ</small>	音 <small>カ</small>	音 <small>カ</small>
式 <small>カ</small>	弋 <small>カ</small>	病 <small>カ</small>	疋 <small>カ</small>	遊 <small>カ</small>	走 <small>カ</small>	且 <small>カ</small>	一 <small>カ</small>	香 <small>カ</small>	香 <small>カ</small>	教 <small>カ</small>	支 <small>カ</small>	聰 <small>カ</small>	耳 <small>カ</small>	趣 <small>カ</small>	走 <small>カ</small>	油 <small>カ</small>	水 <small>カ</small>	級 <small>カ</small>	糸 <small>カ</small>
冒 <small>カ</small>	冂 <small>カ</small>	願 <small>カ</small>	頁 <small>カ</small>	通 <small>カ</small>	走 <small>カ</small>	忽 <small>カ</small>	心 <small>カ</small>	覺 <small>カ</small>	見 <small>カ</small>	聞 <small>カ</small>	耳 <small>カ</small>	意 <small>カ</small>	心 <small>カ</small>	理 <small>カ</small>	玉 <small>カ</small>	結 <small>カ</small>	糸 <small>カ</small>	便 <small>カ</small>	人 <small>カ</small>
孝 <small>カ</small>	子 <small>カ</small>	安 <small>カ</small>	宀 <small>カ</small>	抱 <small>カ</small>	手 <small>カ</small>	火 <small>カ</small>	火 <small>カ</small>	味 <small>カ</small>	口 <small>カ</small>	但 <small>カ</small>	人 <small>カ</small>	思 <small>カ</small>	心 <small>カ</small>	古 <small>カ</small>	口 <small>カ</small>	軍 <small>カ</small>	車 <small>カ</small>	抓 <small>カ</small>	手 <small>カ</small>
更 <small>カ</small>	日 <small>カ</small>	樹 <small>カ</small>	木 <small>カ</small>	著 <small>カ</small>	艸 <small>カ</small>	聲 <small>カ</small>	耳 <small>カ</small>	幸 <small>カ</small>	干 <small>カ</small>	句 <small>カ</small>	口 <small>カ</small>	光 <small>カ</small>	儿 <small>カ</small>	代 <small>カ</small>	人 <small>カ</small>	祝 <small>カ</small>	示 <small>カ</small>	逃 <small>カ</small>	走 <small>カ</small>
										念 <small>カ</small>	心 <small>カ</small>	糖 <small>カ</small>	米 <small>カ</small>	取 <small>カ</small>	又 <small>カ</small>	向 <small>カ</small>	口 <small>カ</small>	重 <small>カ</small>	里 <small>カ</small>